

DZIENNIK USTAW



RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

5 lutego

№ 6.

Rok 1935.

TREŚĆ:

MIĘDZYNARODOWA KONWENCJA TELEKOMUNIKACYJNA

- Poz.:** 33—wraz z regulaminami: telegraficznym, telefonicznym, radjokomunikacyjnymi i odnośniami załącznikami, podpisana w Madrycie w dn. 9—10 grudnia 1932 r. 155
- 34—Oświadczenie rządowe z dnia 10 listopada 1934 r. w sprawie złożenia przez Polskę dokumentu ratyfikacyjnego międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej z dnia 9 grudnia 1932 r. 156

33.

MIĘDZYNARODOWA KONWENCJA TELEKOMUNIKACYJNA

wraz z regulaminami: telegraficznym, telefonicznym, radjokomunikacyjnymi i odnośniami załącznikami, podpisana w Madrycie w dn. 9—10 grudnia 1932 r.

(Ratyfikowane zgodnie z ustawą z dnia 5 marca 1934 r. — Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 195).

Przekład.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
MY, IGNACY MOŚCICKI,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wie-
dzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia dziewiątego i dziesiątego grudnia tysiąc dziewięćset trzydziestego drugiego roku podpisane zostały w Madrycie: Międzynarodowa Konwencja Telekomunikacyjna z załącznikiem, Regulamin telegraficzny z dwoma załącznikami i protokołem końcowym, Regulamin telefoniczny z załącznikiem, Regulamin ogólny radjokomunikacyjny z czternastoma załącznikami i protokołem końcowym oraz Regulamin dodatkowy radjokomunikacyjny, o następującem brzmieniu dosłownem:

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,
NOUS, IGNACY MOŚCICKI,
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,
Salut:

Une Convention internationale des Télécommunications avec une annexe, un Règlement télégraphique avec deux annexes et un protocole final, un Règlement téléphonique avec une annexe, un Règlement général des radiocommunications avec quatorze appendices et un protocole final et un Règlement additionnel des radiocommunications ayant été signés à Madrid le neuf et le dix décembre mil neuf cent trente deux, Convention, Règlements, protocoles finals et annexes dont la teneur suit:

(Tekst konwencji zawiera załącznik do numeru niniejszego).

Zaznajomiwszy się z powyższą konwencją, regulaminami, protokołami końcowymi i załącznikami, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego, wydaliśmy akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 29 kwietnia 1934 r.

(—) *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów

(—) *J. Jędrzejewicz*

Minister Spraw Zagranicznych

(—) *Beck*



Après avoir vu et examiné lesdits Convention, Règlements, protocoles finals et annexes, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 29 avril 1934.

(—) *I. Mościcki*

Le Président du Conseil des Ministres

(—) *J. Jędrzejewicz*

Le Ministre des Affaires Étrangères

(—) *Beck*



34.

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 10 listopada 1934 r.

w sprawie złożenia przez Polskę dokumentu ratyfikacyjnego międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej z dnia 9 grudnia 1932 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu postanowień § 1 art. 6 międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej, podpisanej w Madrycie dnia 9 grudnia 1932 r. z załącznikiem i regulaminami: telegraficznym z dnia 10 grudnia 1932 r. z dwoma załącznikami i protokołem końcowym z tej samej daty, telefonicznym z dnia 10 grudnia 1932 r. z załącznikiem, radjokomunikacyjnymi, składającymi się z regulaminu ogólnego z dnia 9 grudnia 1932 r. z czternastoma załącznikami i z protokołem końcowym z tej samej daty oraz z regulaminu dodatkowego z dnia 9 grudnia 1932 r. — złożony został Rządowi Hiszpańskiemu dnia 31 maja 1934 r. w imieniu Rządu Polskiego dokument ratyfikacyjny powyższej konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Prenumerata Dz. U. R. P. wynosi w kraju 8 zł kwartalnie (32 zł rocznie). Władze, urzędy i instytucje państwowe oraz władze samorządu terytorjalnego opłacają 6 zł kwartalnie (24 zł rocznie). Do prenumeraty zagranicznej dolicza się 4 zł kwartalnie (16 zł rocznie) tytułem porta pocztowego. Prenumeratę wpłacać należy zgóry przed początkiem każdego kwartału, półrocza lub roku.

Zamówienia na prenumeratę jak również na numery pojedyncze wykonywa się jedynie po wpłaceniu należności.

Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów wnosić należy do właściwych urzędów pocztowych niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Reklamacyj spóźnionych lub wniesionych niewłaściwie nie uwzględnia się.